Załącznik nr 5.1/ Додаток 5.1

PL-UA

WNIOSEK O REFUNDACJĘ USŁUG TŁUMACZEŃ PISEMNYCH PRZYSIĘGŁYCH / ЗАЯВА ПРО ВІДШКОДУВАННЯ ВИТРАТ НА ПОСЛУГИ ПРИСЯЖНОГО ПИСЬМОВОГО ПЕРЕКЛАДУ

W Projekcie pn. **"Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich"** realizowanym przez Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu, finansowanym z Programu Regionalnego Fundusze Europejskie dla Opolskiego 2021-2027.

У проекті **«Гостинне Опольське – Підтримка соціальної інтеграції громадян третіх країн»**, фінансованого з Програми Регіонального Фонду «Європейські фонди для Опольського 2021-2027» (ФЕОП)

I. DANE WNIOSKODAWCY ДАНІ ЗАЯВНИКА	
Imię / Ім'я	
Nazwisko / Прізвище	
Numer telefonu / Номер телефону**.**	
Adres e-mail / Адреса e-mail	

Nazwa banku / Назва банку	
Nr rachunku bankowego wnioskodawcy / Номер банківського рахунку заявника	
Nazwa firmy wykonującej tłumaczenia pisemne przysięgłe / Назва компанії, що надає послуги присяжного письмового перекладу	
Data wystawienia faktury/rachunku / Дата виставлення фактури/рахунку	
Cena usług tłumaczeń pisemnych przysięgłych / Вартість послуг присяжного письмового перекладу	

II. DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZĄ PRZETŁUMACZONE DOKUMENTY / ДАНІ ОСОБИ, ЯКОЇ СТОСУЮТЬСЯ ПЕРЕКЛАДЕНІ ДОКУМЕНТИ	
Imię / Ім’я	
Nazwisko / Прізвище	
NUMER PESEL / Номер PESEL	

Zwracam się z prośbą o refundację poniesionych kosztów usług tłumaczeń pisemnych przysięgłych w wysokości:

Я прошу відшкодувати мені витрати, понесені на послуги з присяжного письмового перекладу, у розмірі: …… zł (зл), słownie (словами): ……

…….

NUMER/-Y REPERTORIUM / НОМЕР (-И) З РЕЄСТРУ		

_____

Data i czytelny podpis osoby składającej wniosek (imię i nazwisko) /

Дата і розбірливий підпис особи, яка подає заяву (ім'я та прізвище)

Do wniosku załączam następujące dokumenty:

1. oświadczenie do wniosku o refundację usług tłumaczeń pisemnych przysięgłych,
2. kopia faktury/rachunku wystawionej na dorosłego uczestnika projektu lub rodzica/opiekuna prawnego dziecka/podopiecznego,
3. potwierdzenia opłaty,
4. oryginały przetłumaczonych dokumentów (do wglądu).

…….

Miejscowość, data i podpis osoby składającej wniosek

До заяви додаю наступні документи:

1. згода до заявки на відшкодування витрат на послуги присяжного письмового перекладача,
2. копія фактури/рахунку, виставленого повнолітньому учаснику проекту або батькам/законним опікунам дитини/підопічного,
3. підтвердження про оплату,
4. оригінали перекладених документів (для перевірки).

……

Місце, дата та підпис заявника

Adnotacja pracownika Projektu:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Data

_____

Podpis pracownika przyjmującego wniosek

ZATWIERDZAM /NIE ZATWIERDZAM * do wypłaty **refundację poniesionych kosztów usług tłumaczeń pisemnych przysięgłych** w wysokości ..... zł.

* właściwe zaznaczyć

_____

Podpis Kierownika Projektu

PL

Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych w projekcie pn. *„Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich*" realizowanym przez Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu.

Zgodnie z art.13 ust.1 i ust.2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych) oświadczam, że:

1) administratorem moich danych osobowych w odniesieniu do zbioru FEO 2021-2027 jest Marszałek Województwa Opolskiego z siedzibą przy ul. Piastowskiej 14, 45-082 Opole, Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego,
2) podstawę prawną przetwarzania moich danych osobowych stanowi art. 6 ust. 1 lit. a i c oraz art. 9 ust. 2 lit. a i g rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. U. UE. L. 2016.119.1) – dane osobowe są niezbędne dla realizacji programu operacyjnego Fundusze Europejskie dla Opolszczyzny 2021-2027 (FEO 2021-2027) na podstawie:

w odniesieniu do zbioru FEO 2021-2027:

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej,

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1057 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające Europejski Fundusz Społeczny Plus (EFS+) oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 1296/2013 (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 21, z późn. zm.)
- ustawa z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027, w szczególności art. 87-93,

3) moje dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celu realizacji projektu **"Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich"**, w szczególności potwierdzenia kwalifikowalności wydatków, udzielenia wsparcia, monitoringu, ewaluacji, kontroli, audytu i sprawozdawczości oraz działań informacyjno-promocyjnych w ramach programu operacyjnego Fundusze Europejskie dla Opolszczyzny 2021-2027 (FEO 2021-2027);

4) moje dane osobowe mogą być udostępnione podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa, między innymi, zostały powierzone do przetwarzania Instytucji Zarządzającej - Urzędowi Marszałkowskiemu Województwa Opolskiego z siedzibą w Opolu 45-082, ul. Piastowska 14, beneficjentowi realizującemu projekt - Wojewódzkiemu Urzędowi Pracy w Opolu, ul. Głogowska 25 c, 45-315 Opole) oraz podmiotom, które na zlecenie beneficjenta uczestniczą w realizacji projektu. Moje dane osobowe mogą zostać udostępnione firmom badawczym realizującym badanie ewaluacyjne na zlecenie Powierzającego, Instytucji Zarządzającej lub innego podmiotu który zawarł porozumienie z Powierzającym lub Instytucją Zarządzającą na realizację ewaluacji. Moje dane osobowe mogą zostać również udostępnione specjalistycznym firmom, realizującym na zlecenie Powierzającego lub Instytucji Zarządzającej kontrole w ramach FEO 2021-2027;

5) moje dane osobowe będą przechowywane do czasu rozliczenia FEO 2021-2027. Po tym czasie dane mogą być przetwarzane do dnia wygaśnięcia zobowiązań wynikających z innego przepisu prawa, w tym ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.

6) podanie danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości udzielenia wsparcia w ramach projektu;

7) mam prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;

8) mogę skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych wysyłając wiadomość na adres poczty elektronicznej: iod@opolskie.pl lub adres poczty iod@wup.opole.pl. Funkcję Inspektora Danych w Wojewódzkim Urzędzie Pracy w Opolu pełni pan Dawid Kaszuba;

9) mam prawo dostępu do danych osobowych, ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania lub prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania. Na podstawie art. 17 ust. 3 lit. b i d RODO, zgodnie z którym nie jest możliwe usunięcie danych osobowych niezbędnych, w szczególności do:

a. wywiązania się z prawnego obowiązku wymagającego przetwarzania na mocy prawa Unii lub prawa państwa członkowskiego;

b. celów archiwalnych w interesie publicznym:

- jak również mając na uwadze cel i podstawę prawną przetwarzania danych – wiem, że nie przysługuje mi prawo do usunięcia tych danych ani ich przenoszenia.

10) W oparciu o moje dane osobowe – nie będą podejmowane zautomatyzowane decyzje, w tym decyzje będące wynikiem profilowania.

11) Moje dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.

Oświadczam, iż:

a) wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Województwo Opolskie / Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu z siedzibą przy ul. Głogowskiej 25 c, 45-315 Opole, w zakresie:

- nazwy, serii, numeru, terminu ważności dokumentu potwierdzającego legalność pobytu cudzoziemca na terenie RP,

- numeru, typu i celu wizy potwierdzającej legalność pobytu cudzoziemca na terenie RP,

- ukończonych przeze mnie kursów i szkoleń,

- zdobytego doświadczenia zawodowego.

b) oświadczam, że zapoznałem się z zakresem przetwarzania moich danych osobowych wskazanych w klauzuli informacyjnej.

……

MIEJSCOWOŚĆ I DATA

……

*CZYTELNY PODPIS UCZESTNIKA PROJEKTU**

UA

Інформаційна згода на обробку персональних даних у проекті "Гостинне Опольське - Підтримка соціальної інтеграції громадян третіх країн", що реалізується Воєводським Управлінням Праці в Ополе

Відповідно до статті 13 абзац 1 та абзац 2 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб при обробці персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних), я заявляю, що:

1) Адміністратором моїх персональних даних у рамках програми FEO 2021-2027 є Маршалек Воєводства Опольського з юридичною адресою: вул. Пястовська 14, 45-082 Ополе, 45-082 Ополе, Управління Маршалка Опольського воєводства,

2) Правовою підставою для обробки моїх персональних даних є art. 6 ust. 1 lit. a і c та art. 9 ust. 2 lit. a і g Розпорядження (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від

У випадку декларації про участь неповнолітньої особи, декларація має бути підписана її законним представником.

27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/WE (Dz. U. UE. L. 2016.119.1) – персональні дані необхідні для реалізації Стратегічної програми "Європейські фонди для Опольського регіону 2021-2027" (FEO 2021-2027) на підставі:

у відношенні до фонду FEO 2021-2027:

- Регламент (ЄС) № 2021/1060 Європейського Парламенту та Ради від 24 червня 2021 року, що встановлює загальні положення про Європейський фонд регіонального розвитку, Європейський соціальний фонд плюс, Фонд згуртування, Фонд справедливого переходу та Європейський фонд морського, рибного господарства та аквакультури, а також фінансові правила для цих фондів та для Фонду притулку, міграції та інтеграції, Фонду внутрішньої безпеки та Фонду фінансової підтримки управління кордонами та візової політики,
- Регламент (ЄС) 2021/1057 Європейського Парламенту та Ради від 24 червня 2021 року про заснування Європейського соціального фонду плюс ("ESF+") та скасування Регламенту (UE) номер 1296/2013 (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 21, z późn. zm.)
- Закон від 28 квітня 2022 року про правила виконання завдань, що фінансуються з європейських фондів, у фінансовій перспективі 2021-2027 років, зокрема статті 87-93,

3) мої персональні дані будуть оброблятися виключно з метою реалізації проекту " Опольське гостинне - підтримка соціальної інтеграції громадян третіх країн", зокрема підтвердження прийнятності витрат, надання підтримки, моніторингу, оцінки, контролю, аудиту та звітності, а також інформаційної та рекламної діяльності в рамках Операційної програми "Європейські фонди для Опольського регіону 2021-2027" (FEO 2021-2027);

4) мої персональні можуть бути надані суб'єктам, уповноваженим на підставі закону, зокрема, вони були передані для обробки Органу управління - Управлінню Маршалка Опольського воєводства з місцезнаходженням в Ополе 45-082, Пястовська 14, бенефіціар проекту - Воєводське управління праці в Ополе, вул. в Ополе, вул. Глоговська 25 с, 45-315 Ополе) та суб'єктів, які беруть участь у реалізації проекту від імені бенефіціара. Мої персональні дані можуть бути надані дослідницьким компаніям,

які проводять оціночне дослідження від імені Органу управління або будь-якій іншій особі, яка уклала угоду з Опікуном або Органом управління про проведення оцінювання. Мої персональні дані також можуть бути надані спеціалізованим компаніям, які проводять аудит в рамах FEO 2021-2027 від імені Довіреної особи або Органу управління;

5) мої персональні дані будуть зберігатися до розрахунків за FEO 2021-2027. Після закінчення цього часу дані можуть оброблятися до закінчення терміну дії зобов'язань, що випливають з інших положень закону, включаючи Закон від 14 липня 1983 року про національні архівні ресурси та архівів.

6) надання даних є добровільним, хоча відмова від їх надання рівнозначна неможливості надання підтримки в рамках проекту;

7) Я маю право подати скаргу до Голови Управління з питань захисту даних;

8) Я можу зв'язатися з інспектором із захисту даних, надіславши електронного листа на таку адресу: iod@opolskie.pl або iod@wup.opole.pl адресу електронної пошти. Інспектором даних в управлінні праці в Ополе є пан Давид Кашуба;

9) Я маю право на доступ, виправлення або обмеження обробки моїх персональних даних або на заперечення проти їх обробки. На підставі статті 17 абзацу 3(b) і (d) RODO, згідно з якою не можна видаляти персональні дані, необхідні, зокрема, для:

a) дотримання юридичного зобов'язання, що вимагає обробки відповідно до законодавства Союзу або держави-члена;

b) цілі архівування в інтересах суспільства:

а також з огляду на мету та правову основу обробки - я знаю, що я не маю права на видалення цих даних або на їх перенесення.

10) На підставі моїх персональних даних – ніякі автоматизовані рішення прийматися не будуть, включаючи рішення, що є результатом профілювання.

11) Мої персональні дані не будуть передані третім країнам або організаціям міжнародній організації.

Я заявляю, що:

a) Я даю згоду на обробку моїх персональних даних Опольським воєводством / Воєводським управлінням праці в Ополе з місцезнаходженням за адресою Głogowska 25 c, 45-315 Opole, в межах:

- назва, серія, номер, термін дії документа, що підтверджує легальність перебування іноземця іноземця на території Республіки Польща,

- номер, тип і мета візи, що підтверджує легальність перебування іноземця на території Республіки Польща,

- пройдені мною курси та тренінги,

- набутий професійний досвід.

b) Я заявляю, що мені відомо про обсяг обробки моїх персональних даних як зазначено в інформаційному положенні.

……

МІСЦЕ І ДАТА

……

*РОЗБІРЛИВИЙ ПІДПИС УЧАСНИКА ПРОЄКТУ **

* У випадку декларації про участь неповнолітньої особи, декларація має бути підписана її законним представником.